

MT

CHÍNH PHỦ

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Số: 267 /TTr-CP

Hà Nội, ngày 22 tháng 7 năm 2013

CỔNG THÔNG TIN ĐIỆN TỬ CHÍNH PHỦ	
ĐẾN	Số: 5896
	Ngày: 22/7

**TỜ TRÌNH**

**Về việc phê chuẩn Hiệp định vay cho “Chương trình phát triển ngành nước Việt Nam - Khoản vay 2”, vay vốn Ngân hàng Phát triển châu Á (ADB).**

Kính gửi: Chủ tịch nước.

Được Thủ tướng Chính phủ ủy quyền, ngày 23 tháng 5 năm 2013 tại Hà Nội, Thống đốc Ngân hàng Nhà nước Việt Nam đã ký với Đại diện Ngân hàng Phát triển châu Á (ADB) Hiệp định vay cho “Chương trình phát triển ngành nước Việt Nam - Khoản vay 2”. Chính phủ trân trọng báo cáo về Hiệp định vay này như sau:

1. Sự cần thiết, yêu cầu và mục đích của Hiệp định vay: Khoản vay nhằm cung cấp bền vững nước sạch tại Việt Nam thông qua nâng cao hiệu quả của hệ thống nước. Các dự án trong Khoản vay 2 được hoàn thành sẽ mở rộng mạng lưới bao phủ, tăng công suất cấp nước, tăng cường tính bền vững thông qua việc thiết lập và đánh giá các chỉ số hoạt động, có lộ trình tăng giá nước phù hợp theo hướng nguồn thu sẽ bù đắp đủ chi phí và giảm dần trợ cấp.

2. Nội dung chính của Hiệp định vay: Hiệp định vay được ký giữa đại diện Nhà nước Cộng hòa Xã hội chủ nghĩa Việt Nam và đại diện ADB gồm 7 điều, 5 phụ lục. Theo đó, ADB cam kết tài trợ cho Việt Nam một khoản tín dụng từ nguồn vốn vay thông thường (OCR) trị giá 212 triệu USD với thời hạn 25 năm (gồm 6 năm ân hạn), cơ chế lãi suất cho vay trên cơ sở lãi suất liên ngân hàng Luân đôn LIBOR 6 tháng + % (biên độ này sẽ được ADB xác định theo từng thời điểm) và các khoản phụ phí (hoặc giảm trừ) tùy thuộc vào chi phí huy động vốn của ADB (được thông báo 6 tháng/lần vào tháng 01 và tháng 7 hàng năm), phí cam kết 0,15%/năm tính trên số vốn chưa giải ngân.

Khoản vay này tập trung tài trợ cho hai phần chính: thực hiện các dự án đầu tư cho các công ty cấp nước; hỗ trợ thực hiện chuẩn bị dự án đầu tư cho các công ty cấp nước tại 12 tỉnh, thành phố bao gồm: Hải Phòng, Đà Nẵng, Thừa Thiên Huế, Bắc Giang, Thái Nguyên, Thanh Hoá, Nghệ An, Quảng Trị, Quảng Nam, Đắk Lắk, Lâm Đồng và Bình Dương.

Bộ Kế hoạch và Đầu tư là cơ quan điều phối, Ủy ban nhân dân các tỉnh, thành phố là cơ quan chủ quản, chủ đầu tư là các công ty cấp nước. Dự án được thực hiện từ năm 2013-2019.

3. Giới thiệu về Điều ước quốc tế:

Tên tiếng Việt: Hiệp định vay (Các nghiệp vụ thông thường) cho “Chương trình phát triển ngành nước Việt Nam - Khoản vay 2”

Tên tiếng Anh: Loan Agreement (Ordinary Operations) for Viet Nam Water Sector Investment Program- Project 2

- Hình thức Điều ước quốc tế: Hiệp định vay
- Danh nghĩa ký: Nhà nước Cộng hoà xã hội chủ nghĩa Việt Nam
- Người đại diện ký: Thống đốc Ngân hàng Nhà nước Việt Nam
- Ngôn ngữ: tiếng Anh
- Hình thức hiệu lực: Chủ tịch nước phê chuẩn Điều ước quốc tế
- Thời hạn hiệu lực: trong vòng 90 ngày sau ngày ký kết Hiệp định vay phải hoàn tất các điều kiện hiệu lực.

4. Về cam kết thực hiện các quyền và nghĩa vụ phát sinh theo Hiệp định: về cơ bản như các Hiệp định vay trước đây mà Việt Nam đã ký với ADB, phía Việt Nam đã và đang đảm bảo thực hiện tốt các quyền, nghĩa vụ phát sinh theo các Hiệp định này.

5. Về tác động chính trị - kinh tế - xã hội và những tác động khác của Điều ước quốc tế: Hiệp định vay góp phần cải thiện điều kiện cấp nước sạch thông qua việc tăng khả năng tiếp cận tốt hơn đối với các dịch vụ cấp nước và cải thiện về chất lượng cấp nước.

6. Về tuân thủ các nguyên tắc của Điều 3 theo Luật ký kết, gia nhập và thực hiện Điều ước quốc tế: phù hợp và đảm bảo tuân thủ các nguyên tắc cơ bản của Điều 3 theo Luật ký kết, gia nhập và thực hiện Điều ước quốc tế.

7. Về sự phù hợp của Hiệp định vay đối với nội dung điều ước quốc tế về cùng một lĩnh vực: tính đến nay, Việt Nam đã ký kết khoảng 120 chương trình, dự án với ADB. Hiệp định vay được ký dựa trên cơ sở kết quả đàm phán với ADB và ý kiến của các cơ quan liên quan.

8. Về mức độ tương thích giữa quy định của Hiệp định và quy định của pháp luật Việt Nam: phù hợp.

9. Về kiến nghị bảo lưu, chấp thuận hoặc phản đối bảo lưu của bên ký kết nước ngoài, tuyên bố ký kết với điều ước quốc tế nhiều bên: không có.

10. Về kiến nghị sửa đổi, bổ sung, bãi bỏ, ban hành văn bản quy phạm pháp luật để thực hiện điều ước quốc tế: không có.

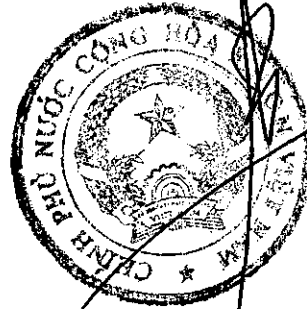
11. Những vấn đề còn ý kiến khác nhau giữa cơ quan đề xuất với các cơ quan, tổ chức hữu quan, giữa bên Việt Nam với bên ký kết nước ngoài và kiến nghị biện pháp xử lý: không có.

Theo Hiệp định vay đã ký, thời hạn tuyên bố hiệu lực cho khoản vay trên là 90 ngày kể từ ngày ký. Căn cứ vào quy định của pháp luật về ký kết, gia nhập và thực hiện các điều ước quốc tế, Chính phủ trân trọng đề nghị Chủ tịch nước xem xét, phê chuẩn Hiệp định vay đã ký với ADB nêu trên./.

**Nơi nhận :**

- Như trên (kèm Hiệp định vay);
- TTgCP, các Phó Thủ tướng;
- Các Bộ: KH&ĐT, TC, NG, TP;
- Ngân hàng Nhà nước Việt Nam;
- VPCP: BTCN, các PCN, Trợ lý TTg, các Vụ: TH, KTN, KTTH, TTĐT;
- Lưu: VT, QHQT (3b). HN. 29

**TM. CHÍNH PHỦ  
KT. THỦ TƯỚNG  
PHÓ THỦ TƯỚNG**



**Hoàng Trung Hải**